

mahlen 23.50

II₂ čbatt, yičbatt Vorrang haben - präs. 1 pl. m. [M] *ču nmičbattyin me^c-lax* wir haben nicht den Vorrang vor dir III 54.46

bitōyṭa Anfang - [M] *b-bitōyṭa* zuerst III 99.153 - cstr. [B] *bitōyṭil amra* am Anfang der Angelegenheit I 50.1

maptiṭa [cf. SPITALER 1938 S. 150] Anfang (Das Wort ist (heute?) in [M] unbekannt)

mabṭya Prinzip - pl. *mabṭyō* - mit suff. 1 pl. *mabṭyaynaḥ* unsere Prinzipien [M] IV 67.10

bṭr [M] [Ḡ] *bōṭar*, [B] *baṭar* [ܒܬܪ, jüd.-pal. בחר] tmp. nach, danach, später - [M] *bōṭar ḥamša šečča yūm* nach fünf, sechs Tagen III 1.14; *bōṭar ḳalles* nach einer kleinen Weile III 7.10; *bōṭar irpi^c yūm m-ēḏa rappa* vierzig Tage nach dem Osterfest III 41.1; *ešəl etlat em^{ca} ... bōṭar mšīḥa* im Jahre dreihundert nach Christus III 44.1; *bōṭar alūla* am Nachmittag III 44.78; *bōṭar meṭṭa* nach einiger Zeit IV 10.31; *bōṭar axerča* schließlich, zuletzt IV 21.62; *ažəllēlun žalsōta b-bōṭar* er vertagte ihnen die Sitzung auf später IV 62.49; *iḥḥ e^c-sar išən bōṭar menna* er lebte danach noch zehn Jahre III 9.11; *ṭlōta yūm bōṭar menna* drei Tage danach III 11.10; *bōṭar menne* danach III 47.6; [B] *baṭar ruməš* vorgestern I 20.1; *baṭar emḥar* übermorgen I 88.63; [Ḡ] *bōṭar bayṭa l-mūnča m^cammer payṭa l-ḳa^cəṭṭa* nach dem

Vorratsraum baut er einen Wohnraum II 1.5; *bōṭar ṭina mayṭ ḥwarta* nach dem Lehm bringt er Kalk II 1.9; *bōṭar ša^cṭa* nach einer Stunde II 6.15; *bōṭar l-^cašṭar p-ša^cṭa* eine Stunde nach dem Mittagsgebet II 24.9; *l-bōṭar ^crabōya* bis nach Sonnenuntergang II 48.3; *ṭiknaṭ tunya bōṭar l-^cašṭar* es war später Nachmittag geworden II 61.47; *bōṭar menne* danach/nach ihm II 1.4; *bōṭar minnāy* nach ihnen, danach II 1.9; *bōṭar minnay* nach mir (d. h. nach meinem Tod) II 82.33

bōṭar miḏ/mil/ma/mō [M], [Ḡ] *bōṭar mi(d)/ma* tmp. danach, nachdem (ältere Sprecher verwenden *bōṭar miḏ/mil*, jüngere Sprecher häufig *bōṭar ma*. Die Längung zu *bōṭar mō* ist selten) - [M] *bōṭar ma mžamm^cillun* nachdem man sie gesammelt hat III 1.6; *bōṭar mil ḥalpillen* nachdem sie sie gemolken haben III 3.2; *bōṭar mō axlull lanna mōz* nachdem sie die Bananen gegessen hatten III 87.13; [Ḡ] *bōṭar ma m^cammar* nachdem er gebaut hat II 1.6; *bōṭar mil axal* nachdem sie gegessen hatten II 17.30; *bōṭar min ḥassel ḥšōda* wenn die Ernte fertig ist II 29.25; *bōṭar ma ḥassel m-xōla* nachdem sie mit dem Essen fertig waren II 64.92

bṭḥ [ܒܬܚ] I *iptaḥ*, [M] *yiptuḥ* [Ḡ] *yuptuḥ* (sich) ausgestreckt hinlegen - subj. 3 pl. m. mit suff. 1 sg. [M] *ybuṭ-ḥunni* daß sie mich hinlegen B-M 31 - ipt. 3 pl. m. mit suff. 3 sg. m. *buṭ-*